

Et war eis scho versprach ginn, dass déi däitsch Présidence géif en Text proposéieren. Duerno hu mer awer näischt méi héieren. Och déi sloweenesch Présidence huet net geliwwert, déi portugisesch Présidence huet net geliwwert. Elo si mer an der franséischer Présidence. A mir hunn awer elo de leschte Mount en Text kritt, eng Proposition de directive ass entstanen, ass op den Dësch komm.

Ech wëll gäre rappeléieren, dass d'Lëtzebuerger Regierung sech ëmmer agesat huet op EU-Niveau fir e Gesetz, notament eisen Ausseminister, an dass och mir hei als Chamber eis Aarbecht gemaach hunn. Ech ka mech erënneren un zwee Mol, wou de Kommissär Reynders hei war a wou mer em zweemol gesot hunn: „Hei, mir hätte gären, dass deen Dossier do Stullgang kritt.“ Also, mir hunn och do eis Hausaufgabe gemaach.

Natierlech geet et eis nach ëmmer net séier genuch. Mee ech mengen awer, dass mer elo net kënnen dem Comité interministériel mat dëser Motioun virgräifen. An ech mengen och, dass hei kee ka garantéieren, dass mir dëst Joer schonn en Text virun Enn des Joers doleien hätten.

Dofir proposéieren ech, dass mer déi Motioun hei ofleenen. Mee ech proposéieren awer de Kollege vun déi Lénk, well et awer en Theema ass, wat eis alleguerten um Häerz läit, dass mer eis de Méindeg an der Kommissioun – do hu mer jo aussepolitisch Kommissioun –, Zäit huelen, fir da mam Minister de Point ze maachen: Wou si si drun? Wéini kënn d'Diskussioun an de Conseil?

An da wësse mer jo och, dass, wann eng Proposition de directive kënn, och d'Europaparlament nach ee Wiertche matzeschwätze kritt. A mir hoffen, dass déi awer wäerten hëllefen, dass hei en ambitiëse Projet dobäi erauskënn, esou wéi de Minister Fayot dat och virdu gesot huet.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Cruchten. Dann huet den Här Claude Wiseler d'Wuert gefrot.

M. Claude Wiseler (CSV) | Merci, Här President. Ech ka mech deene Wieder do uschléissen, éischtens, fir ze soen, mir si selbstverständlech och fir e Liwwerkettegesetz. Dat ass eng absolutt Evidenz. Ech stellen awer och fest, dass d'Kommissioun elo en Text deposéiert huet. Dee mag duergoen oder net duergoen; an eisen Aen, mengen ech, wär deen och nach verbesserungsbedierfteg.

Ech trauen awer effektiv dem Europaparlament zou, dass do nach eng ganz zolidd Diskussioun wäert kommen an dass deen Text nach a verschiddene weesentleche Punkten anescht erausgeet aus dem Europaparlament, wéi en eragaangen ass.

Ech fannen eng europäesch Léisung nach ëmmer wichteg. An dofir hoffen ech, dass d'Europaparlament schnell widerkënn, fir eis duerno en uerdentlechen Text dohinnerzeleeën. An et wär sënnvoll, wa mer deen Text a ganz Europa hätten. Dofir kënn mer dës Motioun och net matdroen. A wann den Här Cruchten scho proposéiert huet, fir et an der Kommissioun nach eng Kéier unzeschwätzen, da si mer Demandeur fir déi Diskussioun.

Ech soen Iech Merci.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Wiseler. An da geet d'Wuert weider un den Här Fernand Kartheiser.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Villmools merci. An och merci der Kollegin vun de Lénken, dass se eis deen Text hei proposéiert huet. Ech mengen, wa mer

dat an der Kommissioun diskutéieren, da maache mer dat gär mat. Soss géife mir deen Text hei net matdroen.

An ech mengen, mir mussen einfach an dëser Diskussioun ronderëm d'Liwwerketten, wéi an aneren, ganz realistesch sinn. Mir mussen emol kucken, wat um europäeschen Niveau elo proposéiert gëtt. Well wann Der och kuckt, wéi eis Industrie, eis Entrepreneuren op déi do Diskussioun reagéieren, dann hu se eng gewëssen Inquietude. Net, well se net wëilten do och kucken, dass eethesch Krittäre respektéiert ginn, dass ass net hire Souci! Mee wat kënn op se duer, éischtens emol un administrativem Opwand? Dat ass emol eng éischt Fro, déi mer eis musse stellen. Zweetens: Wat kënn se iwwerhaupt kontrolléieren? A wéi eng Donnée kënn se iwwerhaupt kréien, fir d'Liwwerketten nozevollzéien? Dat ass eng extreem komplex Matière.

Dat heescht, ech géif emol derfir plädéieren, an dat hu mer als ADR ëmmer erëm gesot, dass mer bei där ganzer Diskussioun ëm d'Liwwerkettegesetz kucken, dass mer eis eegen Entrepreneuren net an eng Situatioun setzen, sief et an der Konkurrenzsituatioun géintwuer dem Ausland – dass ass déi Thematik national versus europäesch Léisung –, dass se do géifen an en Nodeel geroen, an zweetens, dass mer näischt vun hinnen erwaarden, wat hir Chargen, administrativer oder anerer, géif esou an d'Luucht schrauwen, dass mer hinnen eng Belaaschtung operleeën, déi se net wëllen an net kënnen droen.

Also mir sinn do fir eng realistesch Approche. Wa mer um europäeschen Niveau eng Léisung fannen, déi bei enger rasonabler Gréisst vun Entrepreneuren ufänkt, da kann een dat matdroen. Wann et awer herno drop erausleef, dass mir en nationalen Alleingang maachen hei zulaaschte vun de Lëtzebuerger Entrepreneuren, wou mer Saache vun hinne verlaangen, déi se net kënnen erfüllen, da wäert d'ADR dat sécher net matdroen.

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Kartheiser. An da geet d'Wuert un den Auteur vun der Motioun, d'Madamm Nathalie Oberweis.

Mme Nathalie Oberweis (déi Lénk) | Villmools merci, Här President. Merci och fir d'Reaktiounen. Fir d'éischt emol fänken ech un als Reaktioun op dem Här Kartheiser seng Proposen: Et wär keen Alleingang, well et gëtt schonn national Gesetzer. Dir wësst, dass et esou Gesetzer a Frankräich gëtt, an Däitschland an ech mengen nach an anere Länner. Dat ass dat Éischt. Dat heescht, mir si scho kee Virreider méi, mir si schonn zimmlech à la traîne hei. Dat ass dat Éischt. Also mir hätten eis dat gewënscht. Bon, wann d'Parlament net mat op dee Wee geet, fanne mir dat extreem schued, well, wéi gesot, mer net eleng do ënnerwee sinn.

An da géife mer eis awer wënschen ..., wann Dir elo awer op de Wee gitt vun der Propos op EU-Niveau, wat ech eraushéieren aus der Majoritéit, da géife mer dem Här Minister wierklech mat op de Wee ginn a wierklech un d'Häerz leeën, dass e sech derfir engagéiert, dass d'Finanzen och als Risikosektor unerkannt ginn. Well mir gesinn, zu Lëtzebuerg hu mer awer e Sektor, deen do wierklech immens, jo, am Zentrum steet, an duerfir wär et ganz wichteg, dass mir dann awer, wa mer wëllen eng Roll spillen, dee Sektor och unerkennen als Risikosektor. Et wär also ganz fein, wann Der kéint dat Wuert mat op Bréssel huelen.

Merci villmools!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Oberweis. Ech mengen, da kënn mer elo zum Vott iwwert dës Motioun kommen.

Vote sur la motion 1

D'Ofstëmme fänkt un. Da komme mer zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

Dës Motioun ass mat 4 Jo-Stëmme a 56 Nee-Stëmmen ofgeleent.

Ont voté oui : MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Ont voté non : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff (par M. Gusty Graas), Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz (par Mme Cécile Hemmen), M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton (par Mme Francine Closener), Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch (par M. Yves Cruchten), Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo) et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary (par Mme Djuna Bernard), M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser).

9. 7846 – Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 18 avril 2001 sur les droits d'auteur, les droits voisins et les bases de données en vue de la transposition de la directive 2019/789 du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 établissant des règles sur l'exercice du droit d'auteur et des droits voisins applicables à certaines transmissions en ligne d'organismes de radiodiffusion et retransmissions de programmes de télévision et de radio, et modifiant la directive 93/83/CEE du Conseil

Als nächste Punkt um Ordre du jour kënn de Projet de loi 7846, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert d'Droit-d'auteurs. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech géif d'Wuert un d'Rapportrice vun dësem Projet de loi ginn, déi honorabel Madamm Francine Closener. Madamm Closener, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Économie, de la Protection des consommateurs et de l'Espace

Mme Francine Closener (LSAP), rapportrice | Merci, Här President. Kolleginnen a Kollegen, mat dësem Projet de loi gëtt d'Reform vun der sougenannter Satelliten- a Kabeldirektiv, och genannt SatCab II, an nationaalt Recht ëmgesat. Et handelt sech dobäi ëm d'Direktiv 2019/789 vum Europäesche Parlament a vum Conseil vum 17. Abrëll 2019.

Et geet dobäi ëm déi grenziwwerschreidend Transmissioun a Retransmissioun vu Radios- a Fernsehprogrammen, méi prezis ëm d'Upassungen un eis haiteg Zäit. Déi ursprénglech Direktiv vun 1993, wéi den

Internet nach quasi keng Roll gespillt huet, war nämlech reng op Iwwerdroungen iwwer Kabel oder Satellitt achséiert an heimat gëtt den neien digitalen Offere Rechnung gedroen, den Onlineservicer vu Radios- an Televisiounssenderen.

(Brouhaha)

Doriwwer eraus bréngt dës Direktiv, déi dach en zimmlech technesche Charakter huet, awer och eng Rei Verbesserungen an der EU, wat d'Droits d'auteur an d'Droits voisins ugeet.

En gros ginn dräi Ziler mat der Direktiv SatCab II verfollegt: Éischstens gëtt de Prinzipp vum Pays d'origine bei verschiddenen Onlineservicer vu Radios- an Téléestatiounen applizéiert. Zweetens: Et ginn nei Dispositiounen agefouert, wat d'Retransmissioun vu Radios- an Téléesprogrammer ugeet, déi iwwer aner Moyene wéi de Kabel iwwerdroe ginn, notament gëtt d'Gestion collective fir d'Retransmissioun agesat. An drëttens gi Reegelen opgesat, wat d'Technik vun der sougenannter Injection directe ugeet.

D'Direktiv SatCab II gëtt eent zu eent ëmgesat, bis op ee Punkt. Bei de Reegelen nämlech, wat déi Injection directe ugeet, huet Lëtzebuerg eng weider Dispositioun a sän Text agesat, déi an der Direktiv esou net virgesi war. An deemem Punkt gëtt nämlech déi individuell Responsabilitéit vun der Radiosstatioun a vum Distributeur vum Signal traitéiert, wann d'Radiosstatioun d'Technik vun der Injection directe benotzt. Eng Technik, déi ëmmer méi gängig ass, dat wësst Der: Amplaz se iwwer Kabel oder Antenn ze diffuséieren, senden d'Statiounen hir Programmer direkt via en Distributeur un de Public. Zu Lëtzebuerg kann een do den RTL Group als esou ee Producteur-émetteur nennen an d'Post als Distributeur.

Här President, et ass gutt, dass mer dës Projet haut stëmmen. Eigentlech hätt d'Direktiv nämlech scho bis de 7. Juni 2021 missen ëmgesat ginn. Fir déi Verspéidung, fir dee Retard gëtt et e Grond, an zwar deen, dass d'Regierung op d'Publikatioun vun deem belschen Text gewaart huet, fir sech deem kënnen unzepassen, e Wee, dee vum Staatsrot recommandéiert gëtt, fir eng gewësse Kohärenz mat den Nopeschlänner bäizebehalen.

Am Virfeld dovunner hat de Ministère eng ganz Rei Parties prenantes consultéiert. Dës Consultatioun hat derzou gefouert, dass, wat d'Organismes de gestion collective betrëfft, ee Punkt konnt preziséiert ginn an den Text esou och méi eng grouss Sécurité juridique garantéiert.

A sengem Avis vum 12. Oktober 2021 gëtt de Staatsrot sän Accord zum Projet. An och d'Chambre de Commerce huet an hirem Avis vum 21. Oktober vum leschte Joer keng Commentaire formuléiert.

Här President, dësen Text huet och net zu gréisseren Diskussiounen an der Kommissioun gefouert, soudatt ech mech och hei ka kuerzfaassen. Fir d'Detailer verweisen ech gären op mäi schréffleche Rapport. Ech soen Iech Merci fir d'Zesummenaarbecht a ginn heimat och den Accord vun der LSAP-Fraktioun. Merci.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | An ech soen der Madamm Rapportrice, der Madamm Francine Closener, villmools Merci.

Ech ginn d'Wuert un den éischten ageschriwwene Riedner an dat ass déi honorabel Madamm Diane Aehm.

Discussion générale

Mme Diane Aehm (CSV) | Merci, Här President. Ech schlësse mech Äre Wieder un a soen der Rapportrice och villmools Merci fir hire schréfflechen a mëndleche

Rapport. Si war esou komplett, dass eigentlech dat, wat ech soe wollt, schonn alles gesot ass. An ech géif nach just den Accord vu menger Fraktioun ginn.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Aehm. An ech ginn d'Wuert weider un den Här Guy Arendt.

M. Guy Arendt (DP) | Merci, Här President. Ech soen och der Madamm Closener e grouse Merci fir hire Rapport, schréfflech souwuel wéi mëndlech. An ech schlësse mech am Fong un: Et ass alles gesot. A mir ginn den Accord vun der DP.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Arendt. An elo ass de Mikro fräi fir déi honorabel Madamm Semiray Ahmedova. Madamm Ahmedova, Dir hutt d'Wuert.

(Brouhaha)

Mme Semiray Ahmedova (déi gréng) | Jo, ech hu mech virbereet an ech wollt dat awer ...

(Interruptions et hilarité)

Nee, ech wëll dat net behapten, mee ...

(Hilarité)

... et ass just, ech hätt e puer Wuert méi ze soe wéi just ... Jo, voilà!

Also haut schwätze mer eeben eng EU-Direktiv un, déi zu Lëtzebuerg soll transposéiert ginn, a wéi scho genannt, ass dat eng fir Copyright an Droits voisins. Fir dës Transpositioun ëmzesetzen, hu mir de Mëtten direkt zwee Gesetzesprojeten och um Dësch leien. An deem éischte Projet geet et méi spezifesch ëm Radios- an Téléesprogrammer. Am Ufank sollt et u sech einfach en europäescht Reglement ginn, wat dee Moment och d'application directe gewiescht wier. Mee nodeems verschidde Länner och Diskussiounsbedarf gewisen hunn, hu se sech entscheet, dass mer eeben hei sollen eng Direktiv doraus maachen.

Hannergrond ass beim Radio a bei der Tële, wéi schonn ugedeit, déi Weiterentwécklung vun der ganzer Technik. Haut sinn ëmmer méi Leit eeben, déi de Radio iwwert den Internet lauschten. Mee d'Tële bleift u sech och net verschount. Dat heescht, déi meescht – also déi meescht, déi ech kennen – hu scho bal allegueren hir Programmer a Sendungen um Smartphone an och um Tablet. Mol net dovunner ze schwätzen, dass een och parallel ëmmer méi Alternativen zu der Tële ugebuede kritt, wéi Netflix, Disney Channel a wéi se och allegueren heeschen.

A wann den Internet am Audiovisuellen also ëmmer méi eng wichteg Roll spillt, ass et esou, dass déi verschidde Contenuen op ëmmer méi verschidden Aart a Weise gedeelt ginn, ëmmer méi zirkuléieren, ëmmer méi a verschiddene Formater an dee Moment och iwwert d'Grenzen eraus. An dofir ass et justement ganz wichteg haut, dass mer déi Reegelen, de richtege Kader setzen an deen och permanent upassen.

D'Zil vun der Reform ass et an deem Sënn, fir d'Zirkulatioun vun de Contenuen an der EU ze vereinfachen a gläichzäitig och eng fair Remuneration vun de Crea-teuren an aneren Titulairé vu Rechter ze garantéieren. Dat ass sënnavoll an néideg, mee wéi mir am nächste Projet de loi wäerte gesinn, gëtt et dobäi och eng Rei vun techneschen a prinzipielle Froen, déi nach oppe bleiwen. An deem éischte Projet geet et awer, wéi gesot, schonn emol ëm de Radio an d'Tële.

Lëtzebuerg geet just an engem Punkt iwwert d'Direktiv eraus. Dat ass bei de Reegelen fir déi sougenannt Injection directe, wéi mer dat scho virdrun erkläert kruten. An do ass et esou, dass mir eng gedeelt Responsabilitéit wëllen, engersäits fir d'Producteuren an anerersäits fir d'Distributeuren.

Dës Virgoensweis vun der direktivtreier Transpositioun mat enger klenger Adaptatioun ass fir Lëtzebuerg och dee richtege Wee, well mer engersäits e klengt Land sinn an anerersäits awer och e Mediastandard. An et ass wichteg, dass mer eis mat eisen Nopere do op déi selwecht Linn stellen.

Wat d'Ëmsetzung ugeet, mengen ech, wäerte mer dat och am nächste Projet de loi méi am Detail gesinn. Dat alles gesot – a mat e puer méi Erklärungen, wéi gesot –, ginn ech natierlech och den Accord vun eiser Fraktioun a soen der Madamm Rapportrice e grouse Merci fir de schréfflechen an och fir de mëndleche Rapport. Merci.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Ahmedova. Ma wa keng weider Wuertmeldung méi do sinn ... Nee, den Här Fernand Kartheiser.

Plusieurs voix | Aa!

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Jo. Ech wollt mer dat net huele loosser, Här President, fir och der Madamm Closener Merci ze soen. Mir hunn iwwer hiren exzellente Rapport gesinn, dass si alt nees genau op där selwechter Linn wéi d'ADR ass.

(Hilarité)

An dofir kënnen mer eisen Accord ginn. Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Kartheiser. De leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement.

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP) | Heiansdo hutt Der e ganz rengen Humor!

(Hilarité)

M. Sven Clement (Piraten) | Här President, léif Kolleegeinnen a Kolleegeen, och wann de Kolleege Guy Arendt virdru gemengt huet, et wär schonn alles gesot ginn, muss ech e leider enttäuschen. An et ass net, well ech mech préparéiert hunn op den Dossier, dass ech d'Wuert ergräifen, mee well tatsächlech Inhalter derbäi sinn, déi awer e bësse méi e breeden Debat meritéieren.

(Interruptions)

Merci un d'Rapportrice Francine Closener. Ech mengen, dass ass hei scho gesot ginn: Et ass e ganz ausféierleche Rapport gewiescht fir en Text, deen op den éischte Bléck ganz einfach kléngt, op den éischte Bléck ganz positiv kléngt, mee beim méi genauen Hikucken dann awer déi eng oder aner Lacune huet. An do soll ee sech net derhannert verstoppen. Et soll een éierlech domadder ëmgoen an déi dann och thematiséieren.

Et soll jo u sech d'Ausmooss u Geoblocking reduzéiert ginn. An esou sollen dann déi administrativ Demarché fir d'Fernseeschäin, déi hire Programm am EU-Ausland wëllen accessibel maachen, dätlech méi einfach ginn. Sou wäit, sou gutt. Wann een dat liest, seet een: „Applaus! Super Direktiv! Do kann een einfach nëmme blann mat Jo stëmmen.“

Allerdéngs gëllt dat dann nëmme fir Noriichteprogrammer an déi Sendungen, déi se zu 100 % selwer produzéieren. An d'Iwwerdrounge vu Sportsmanifestatiounen, dat wat déi meescht Téléespectateuren dann awer interesséiert niewent dem Journal owes, déi sinn ausgeschloss. A grad do si mer jo awer ganz heefeg an der Diskussioun, wou d'Leit hautdesdaags net méi verstinn, firwat dës Biller an hirem Land net disponibel sinn. Ech mengen, dee Message huet jiddweree vun eis schonn eng Keier gesinn a jiddweree vun eis ass degoutéiert, wann e bei iergendengem Téléessender op emol gesäit, meeschtens am Live-stream online: „Dës Biller sinn an Ärem Land net disponibel.“ Grad ...

Une voix | Am Replay.

M. Sven Clement (Piraten) | ... am Replay net. Soubal mer online ginn, kënne se jo Geoblocking maachen. A genau do ass, mengen ech, de Problem!

Dat heiten ass also ganz kloer eng Minimesure: Mir schwätze vun den Noriichteprogrammer a mir schwätze vun 100 % selwer produziéiert.

Si geet eis also net wäit genuch. Dat, mengen ech, hunn ech elo kloer gesot. Mir verstinn nämlech net, firwat e Geoblocking an esou enger interkonnectierter Welt, an där mer liewen, a grad an enger EU, déi sech jo awer op de Fändel schreift, grenzelos ze sinn, nach ëmmer eng traureg Realitéit ass. An eisen Ae misst de Geoblocking scho laang e Relikt aus vergaangenen Zäite sinn! Et kann dach net sinn, datt an enger Wirtschaftsunioun Wueren, Persounen a Sue sech fräi beweegen dierfen an Donnéeën dierfen et net. Donnéeën, déi op engem fräien Netz zirkuléieren, dem Internet, dierfen haut net vun engem EU-Land an dat anert. Dat ass lächerlech! Dat sinn artifizuell Grenzen, déi gezu ginn, wou de Kabel net weess, datt d'Grenz iwwerschratt gëtt.

D'Piraten am EU-Parlament hate sech dofir och an enger éischter Instanz géint dës Direktiv ausgeschwat, well an den éischten Trilog-Gespräicher den Ëmfang vun der Direktiv reduzéiert sollt ginn. Ech hunn et scho gesot, mir schwätzen hei vun enger Minimesure. A si haten tatsächlech an den Trilog-Gespräicher nach de Culot, wellen déi Direktiv nach wellen ze reduzéieren.

Um Enn haten d'Piraten sech nämlech fir en Enn vum Geoblocking bei alle Filmer a Serien ausgeschwat, wou e Fernseesender mat dru geschafft huet. Net 100 %. Mee soubal et koproduzéiert gëtt vun engem Tëleessender, muss et kënnen iwwerdroe ginn. D'Positioun vum Parlament war awer déi, datt et nëmme sollen d'Noriichtesendungen betreffen. Nodeems hei dann awer verschidde Garantien a Flexibilitäten an den Text matagebaut goufen, an notament, datt eebe verschidde Serien a Filmer, déi Eegeproduktiounen sinn, drënner falen, konnten d'Piraten sech schlussendlech dann awer mam Text ufrënnen.

An esou wéi eis europäesch Schwësterpartei wäerte mir dann och hei an der Chamber haut dës Projet guttheeschen, net ouni awer eebe wéi gesot drop hinweisen: Dat heiten ass eng Minimesure. Si wäert fir de Lëtzebuergesche Marché relativ weineg Impakt hunn. Mir wäerten domadder leider net de Geoblocking stoppen. An ech mengen, datt dat eng Mesure wier, a mir hunn et hei schonn e puermol gesot an ech weess, datt de Minister datt och als Hausaufgab ëmmer erëm mat op Bréissel hält: de Geoblocking endlech ganz ze stoppen.

Ech soen Iech Merci.

M. Marc Goergen (Piraten) | Ganz gutt!

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Wirtschaftsminister Franz Fayot.

Prise de position du Gouvernement

M. Franz Fayot, Ministre de l'Économie | Merci, Här President. Och merci dem Francine Closener fir säin exzellente Rapport, an deem et alles gesot huet. Och merci den Orateurs, déi sech nach dozou geäussert hunn.

Ech si ganz d'accord mam Sven Clement, dass déi Fro vum Geoblocking eppes ass, wat eis, insbesonnesch als ganz klengt Land, natierlech immens op d'Nerve geet a wat mer och ëmmer erëm soen an alle Beräicher, och am Beräich natierlech vun der Televisioun.

D'Restriction territoriale d'offre, dat ass deen anere Versant am Beräich vum Commerce, dee mer och net akzeptéieren an engem Bannemaart, dee soll richteg funktionéieren. Och do engagéiere mer eis ëmmer erëm derfir. An ech ginn d'Hoffnung net op, dass mer iergendwann eng Kéier och do Gehéier fannen.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Här Wirtschaftsminister. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7846. Den Text steet am Document parlementaire 7846³.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7846 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Da maache mer de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 58 Jo-Stëmmen bei 2 Abstentionen ugeholl.

Résultat définitif après redressement : le projet de loi 7846 est adopté par 57 voix et 2 abstentions.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen (par Mme Diane Adehm), MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler (par M. Max Hengel) et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusti Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann (par M. André Bauler), MM. Pim Knaff (par M. Gusti Graas), Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Max Hahn) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz (par Mme Cécile Hemmen), M. Dan Biancalana, Mme Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch (par M. Dan Biancalana), Mme Lydia Mutsch (par M. Yves Cruchten) et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary (par Mme Djuna Bernard), M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Se sont abstenues : Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

10. 7847 – Projet de loi portant modification :

1° de la loi modifiée du 18 avril 2001 sur les droits d'auteur, les droits voisins et les bases de données ;

2° de la loi du 3 décembre 2015 relative à certaines utilisations autorisées des œuvres orphelines ;

3° de la loi du 25 avril 2018 relative à la gestion collective des droits d'auteur et des droits voisins et l'octroi de licences multiterritoriales de droits sur des œuvres musicales en vue de leur utilisation en ligne dans le marché intérieur, en vue de la transposition de la directive 2019/790

du Parlement européen et du Conseil du 17 avril 2019 sur le droit d'auteur et les droits voisins dans le marché unique numérique et modifiant les directives 96/9/CE et 2001/29/CE

Mir kommen elo zum nächste Punkt vum Ordre du jour, dem Projet de loi 7847, deen de legale Kader vun den Droits d'auteur moderniséiert. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. A well d'Rapportrice dat virdrun esou gutt gemaach huet, kritt se irekt nach eng Kéier d'Wuert. Madamm Closener, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de l'Économie, de la Protection des consommateurs et de l'Espace

Mme Francine Closener (LSAP), rapportrice | Villmools merci, Här President. Léif Kolleginnen a Kollegen, och bei dësem zweete Projet vun haut geet et ëm d'Ëmsetzung vun enger Direktiv, der Direktiv 2019/790, der sougenannter Copyright-Direktiv, déi Der sécherlech kennt. Iwwert déi ass jo méi wéi genuch an deene leschte Joren diskutéiert ginn.

An dës Projet de loi bréngt dräi grouss Modifikatiounen mat sech: éischten, weider obligatoresch Ausname fir d'Droits d'auteur an d'Droits voisins, ënner anerem, wat d'Analyse scientifique oder d'Fouillé vun Texter an Donnéeën ugeet, vläicht méi bekannt nach ënnert den engleschen Terme vun „text and data mining“; zweetens, e méi larken Accès op geschützten Inhalter, déi net méi kommerziell accessibel sinn, déi also den Institutionen zeguttkommen, déi en charge vum Patrimoine culturel sinn; drëttens, eng Verbesserung vum Europäesche Bannemaart, andeems d'Positionen vu verschiddenen Titulaires de droit verstärkt ginn. Hei geet et zum Beispill ëm spezifesch Reegelen iwwert d'Benotze vun Oeuvren, déi online op de sougenannte „plateformes de partage“ zur Verfügung gestallt ginn.

Här President, d'Haaptzil vun där Direktiv ass am Fong ganz einfach: Et geet drëm, fir d'Reegelen iwwert d'Droits d'auteur ze moderniséieren an un déi rasant Entwécklung vun der Technologie an der Consommation vu geschützten Contenuen unzupassen, besonnesch wat eeben d'digital Plattformen ugeet.

De Champ d'application ass immens vast, well mir schwätzen hei vu sämtleche Wierker aus der Literatur, der Musek oder dem Film souwéi vun de Rechter vun den Artisten an den Interpreeten, déi eeben och an engem digitalen Ëmfeld musse geschützt ginn. Souwäit zum Kontext.

Och dës Direktiv hätt fir de 7. Juni 2021 eigentlech mussen ëmgesat sinn, soudatt den 23. Juli vum leschte Joer d'Europäesch Kommissioun eng Mise en demeure géint Lëtzebuerg, mee och nach géint 22 aner Staate lancéiert hat. Stand Januar haten awer weiderhin nëmme fënnf Länner dës Direktiv effektiv integral ëmgesat. Wat elo alles éischter harmlos geklongen huet, huet eebe sengerzäit nämlech fir ganz vill Opreegung gesuergt. Den Artikel 17, deen d'Responsabilitéit vun den „online content-sharing service providers“ reegelt, war bekanntlech ganz kontrovers diskutéiert ginn. An déi Diskussiounen si beileiwen och nach net um Enn.

Dozou muss een och soen, dass d'Europäesch Kommissioun sech verpflichtet hat, d'Lignes directrices auszeschaffen, fir d'Ëmsetzung vun dësem komplexen Artikel ze ënnerstëtzen. An déi Lignes directrices goufen awer eréischt de 4. Juni 2021 publizéiert, also grad emol dräi Deeg virum Delai vun der Transposition. An dat erkläert natierlech och zu engem ganz groussen Deel, firwat et zu Retarde komm ass an esou ville Memberstaaten an eeben och bei eis.

E Wuert zu deem Artikel 17: Den Term „upload filter“ – dee kennt Der – gëtt jo ganz dacks am Kontext vun